

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

### SALAMANCA BARROCA

CAPILLA DE FONSECA | 20:30h

CONCIERTO EXTRAORDINARIO

27/11/23

VOX LUMINIS

LIONEL MEUNIER DIRECTOR

Obras de T. L. de Victoria y C. de Morales

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA | 20:30h

31/01/24

EUSKAL BARROK ENSEMBLE

ENRIKE SOLINÍS LAÚD Y DIRECCIÓN

*Concerto per liuto*

Obras de A. Vivaldi, J. S. Bach, G. F. Haendel, A. Marcello y J. Eccles

20/02/24

AL AYRE ESPAÑOL

EDUARDO LÓPEZ BANZO ÓRGANO Y DIRECCIÓN

*La soave armonia. Corelli y la sonata da chiesa*

Obras de A. Corelli, A. Caldara y T. Albinoni

11/03/24

ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA USAL | CONCENTO DE BOZES

CARLOS MENA DIRECTOR

*Las flores de Euterpe. Obras de compositoras del Barroco y su entorno*

### VENTA DE ENTRADAS

Las entradas podrán ser adquiridas a través de la página web [sac.usal.es](http://sac.usal.es), en el punto de venta habitual Mercatus y en taquilla en la Hospedería Fonseca una hora antes del concierto, excepto si se han agotado en la venta anticipada

[cndm.mcu.es](http://cndm.mcu.es)

[sac.usal.es](http://sac.usal.es)

Suscríbete a nuestro boletín

síguenos en    

Servicio de  
Actividades  
Culturales



UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA

Academia de Música Antigua

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

Centro  
Nacional  
de Difusión  
Musical

CNDM

UE  
23

# CNDM 23/24

Centro Nacional de Difusión Musical  
Universidad de Salamanca

AUDITORIO HOSPEDERÍA FONSECA | LUNES 20/11/23 20:30h

Academia de Música Antigua de la USAL  
Consort de Violas da Gamba

Raquel Mendes SOPRANO

Sara Ruiz VIOLA DA GAMBA SOPRANO Y DIRECCIÓN

# SALAMANCA BARROCA

John DOWLAND (1563-1626)

*Lachrimae antiquae*<sup>1</sup>

*Sir John Souch his galiard*<sup>1</sup>

*Lachrimae antiquae novae*<sup>1</sup>

*If my complaints*<sup>2</sup> - *Captaine Digorie Piper his galiard*<sup>1</sup>

*Lachrimae gementes*<sup>1</sup>

*Lachrimae tristes*<sup>1</sup>

*Flow, my teares*<sup>3</sup>

*Lachrimae coactae*<sup>1</sup>

*Lachrimae amantis*<sup>1</sup>

*Time stands still*<sup>4</sup>

*Lachrimae verae*<sup>1</sup>

*Can she excuse my wrongs*<sup>2</sup> - *The earle of Essex galiard*<sup>1</sup>

*Semper Dowland, semper dolens*<sup>1</sup>

*The king of Denmarks galiard*<sup>1</sup>

*Come again, sweet love*<sup>2</sup>

<sup>1</sup> De *Lachrimae, or Seaven teares* (1604)

<sup>2</sup> De *The first booke of songes or ayres* (1597)

<sup>3</sup> De *The second booke of songes or ayres* (1600)

<sup>4</sup> De *Third booke of songs or ayres* (1603)

## ACADEMIA DE MÚSICA ANTIGUA DE LA USAL CONSORT DE VIOLAS DA GAMBA DE LA USAL

Marcelo Rubio VIOLA SOPRANO

Anna Lodone VIOLA TENOR

Álvaro González VIOLA BAJO

Calia Álvarez VIOLA BAJO

Rafael Muñoz LAÚD

RAQUEL MENDES SOPRANO

SARA RUIZ VIOLA DA GAMBA SOPRANO Y DIRECCIÓN

Duración aproximada: 65 minutos sin pausa

## *Semper Dowland, semper dolens*

«Aunque el título promete lágrimas, invitadas impropias de estos tiempos alegres, las lágrimas que se vierten por la música son, sin duda, agradables; no son lágrimas derramadas siempre en la tristeza, sino a veces en el gozo y la alegría».

John Dowland, dedicatoria de *Lachrimae, or Seaven teares*

Cuando en 1604 el laudista John Dowland publicó *Lachrimae, or Seaven teares*, su pavana *Lachrimae* estaba ya recogida en un centenar de impresos y manuscritos de Inglaterra, Escocia, Países Bajos, Suecia, Italia, Dinamarca... Esta difusión hace suponer que la obra se convirtió en una de las piezas instrumentales más conocidas de ese periodo. Según estas fuentes, la primera versión, fechada poco después de 1590, fue escrita para laúd solo, mientras que la canción para voz y laúd (el *contrafactum* *Flow, my teares*) apareció casi una década más tarde en *The second booke of songes or ayres*.

*Lachrimae, or Seaven teares* es un proyecto pionero, pues, como afirma Peter Holman, es la primera vez que se plantea un ciclo de siete variaciones instrumentales de una sola danza —la majestuosa pavana— explorando terrenos emocionales que hasta el momento estaban reservados a géneros como el motete o la fantasía. Las piezas que integran la colección están escritas para laúd y cinco partes de cuerda frotada («set for the Lute, Viols, or Violons, in fiue parts», indica la portada) y la publicación comienza por esta serie de «siete apasionadas pавanas». A ellas se une alguna pavana más junto con varias vivaces gallardas (cuatro de las cuales oiremos hoy) y dos alegres alemandas. La elaboración a cinco partes instrumentales de la pavana original para laúd lleva el título de *Lachrimae antiquae*, y las sucesivas variaciones son tituladas, también en latín, como lágrimas antiguas-nuevas, sollozantes, tristes, forzadas, amantes y verdaderas.

La admiración de Dowland por las técnicas madrigalescas (hay numerosas referencias a su particular aprecio por Luca Marenzio) se materializa en la abundante presencia de figuras y recursos retóricos. Sirva como ejemplo el característico motivo de dos tetracordos descendentes, omnipresente en la primera pavana, que dibuja las lágrimas que se derraman. El empleo de elementos plásticos de representación musical del texto se da, asimismo, en su música vocal, de la que esta tarde también se escuchará una muestra.

Las hipótesis sobre la naturaleza de este ciclo, su organización y finalidad son variopintas. Van desde una supuesta relación con el hermetismo neoplatónico, como propone enigmáticamente A. Rooley, hasta una interpretación de carácter religioso basada en la relación existente entre algunos motivos musicales de *Lachrimae antiquae* con el salmo penitencial *Domine, ne in furore tuo*, de Orlando di Lasso, como defiende D. Pinto. Una interpretación complementaria, sugerida por Holman, contempla la serie como una representación musical de los distintos tipos de melancolía, la «dolencia» que fue considerada en la Inglaterra isabelina y jacobina una manifestación del más refinado valor artístico. En esta exploración, el músico nos deja el retrato de su propia y en ocasiones angustiosa melancolía —a veces rayana, según Diana Poulton, en la manía persecutoria— en una obra llena de claroscuros y una inquietante ambigüedad armónica, cuyo título tiene mucho de lema emblemático: *Semper Dowland, semper dolens*.

Bernardo García-Bernalt